



<i>GEMEINDEREGLEMENT FÜR DIE VERLEIHUNG VON EHRUNGEN</i>	<i>REGOLAMENTO PER IL CONFERIMENTO DI ONORIFICENZE</i>
<p>In Anerkennung besonderer Verdienste auf politischem, wissenschaftlichem, sozialem, kulturellem, sportlichem und wirtschaftlichem Gebiete verleiht die Gemeinde Ratschings folgende Ehrungen:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) die Ehrenbürgerschaft der Gemeinde b) das Ehrenabzeichen der Gemeinde c) die Ehrenurkunde der Gemeinde 	<p>In riconoscimento di particolari meriti in campo politico, scientifico, culturale, sociale, sportivo ed economico il Comune di Racines conferisce le seguenti onorificenze:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) la cittadinanza onoraria del comune b) il distintivo d'onore del comune c) il diploma d'onore del comune
<p style="text-align: center;"><u>EHRENBÜRGERSCHAFT</u></p> <p>In der Gemeinde geborene und/oder ansässige Personen oder auch andere Persönlichkeiten, welche durch ihr Wirken sich in außergewöhnlicher Weise für das Wohl unserer Gemeinde und die Bevölkerung eingesetzt haben bzw. welche sich durch ihr Wirken im Beruf oder im öffentlichen Leben um den Namen unserer Gemeinde außergewöhnliche Verdienste erworben haben. Der Gemeinderat muss sich einstimmig für die Verleihung Ehrung aussprechen.</p>	<p style="text-align: center;"><u>CITTADINANZA ONORARIA</u></p> <p>Persone nate e/oppure residenti nel comune oppure altre personalità che si sono distinti per meriti straordinari per il nostro comune e la cittadinanza risp. che si sono distinti per meriti straordinari per il nostro comune nella realtà di lavoro oppure nella vita pubblica. Il consiglio comunale deve esprimersi unanime nel conferimento dell'onorificenza.</p>
<p style="text-align: center;"><u>EHRENABZEICHEN</u></p> <ul style="list-style-type: none"> a) In der Gemeinde geborene und /oder ansässige Persönlichkeiten, die sich für die Gemeinschaft auf besondere Weise eingesetzt haben, die sich für volkstumpolitische, kulturelle, soziale und wirtschaftliche Belange unserer Gemeinde außergewöhnliche Verdienste erworben haben. b) Alle MitbürgerInnen, die wenigstens eine Amtsperiode das Bürgermeisteramt oder 10 Jahre Referent oder 25 Jahre Gemeinderat inne hatten. c) Persönlichkeiten, welche in Summe mindestens 50 Jahre als Obmann oder Kapellmeister tätig waren oder die Funktion als Präsident der Pfarrgemeinde, von Vereinen, Verbänden und als Gemeinderatsmitglied ausübten. 	<p style="text-align: center;"><u>DISTINTIVO D'ONORE</u></p> <ul style="list-style-type: none"> a) Personalità nate e/oppure residenti nel comune che si sono impegnati in modo speciale per la società, che si sono rese benemerite nel nostro comune in campo politico, culturale, sociale ed economico. b) Tutti i concittadini/e che hanno coperto/e almeno un periodo amministrativo come sindaco oppure 10 anni come assessore oppure 25 anni come consigliere comunale. c) Personalità che tutto sommato raggiungono almeno 50 anni di attività come presidente o maestro di cappella, o coprendo la funzione di presidente della parrocchia, di associazioni, organizzazioni e come consigliere comunale.

<u>EHRENURKUNDE</u>	<u>DIPLOMA D'ONORE</u>
<p>a) Alle MitbürgerInnen, die wenigstens 15 Jahre lang als Gemeinderäte tätig waren.</p> <p>b) Persönlichkeiten, welche in Summe mindestens 25 Jahre als Obmann oder Kapellmeister tätig waren oder die Funktion als Präsident der Pfarrgemeinde, von Vereinen, Verbänden und als Gemeinderatsmitglied ausübten.</p>	<p>a) Tutti i concittadini/e che hanno coperto almeno per 15 anni le mansioni da consigliere comunale.</p> <p>b) Personalità che tutto sommato raggiungono almeno 25 anni di attività come presidente o maestro di cappella, o coprendo la funzione di presidente della parrocchia, di associazioni, organizzazioni e come consigliere comunale.</p>
<p>Der/Die EhrenbürgerIn der Gemeinde werden zur Teilnahme an den öffentlichen Feierlichkeiten und Kundgebungen der Gemeinde eingeladen.</p>	<p>Il/la cittadino/a onorario/a del comune saranno invitati a partecipare alle cerimonie pubbliche ed alle manifestazioni organizzate dal comune.</p>
<p>Die Verleihung der Ehrungen nimmt der Bürgermeister der Gemeinde durch Überreichung einer Urkunde und der entsprechenden Insignien in geeignetem Rahmen vor.</p>	<p>Le onorificenze vengono conferite dal sindaco del comune mediante la consegna di un attestato e delle relative insegne nell'ambito di adeguata cerimonia pubblica.</p>
<p>Die Verleihung der Ehrenbürgerschaft, des Ehrenabzeichens und der Ehrenurkunde erfolgen aufgrund eines Beschlusses des Gemeinderates.</p>	<p>Il conferimento della cittadinanza onoraria, del distintivo d'onore e del diploma d'onore avvengono in base a delibera del consiglio comunale.</p>
<p>In einem Ehrenbuch der Gemeinde werden die Namen der Ausgezeichneten, der Grund der Ehrung sowie das Datum der Verleihung festgehalten.</p>	<p>In un libro onorario del comune vengono iscritti i nomi dei cittadini onorati, il motivo dell'onorificenza e la data del conferimento.</p>
<p>Vorschläge für zu ehrende Personen können von allen Verbänden, Vereinen und Organisationen und von den Mitgliedern des Gemeinderates eingebracht werden. Die Vorschläge werden von einer entsprechend eingesetzten Kommission überprüft und dann dem Gemeinderat vorgelegt.</p>	<p>Proposte di persone a cui conferire onorificenze possono essere fatte da tutti gli enti, le associazioni ed organizzazioni e dai membri del consiglio comunale. Una commissione appositamente istituita esaminerà le proposte e le trasmetterà poi al consiglio comunale.</p>

Genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 51 vom 09.11.2006

Der Bürgermeister / Il Sindaco

- Leopold SILLER -



Approvato con delibera del consiglio comunale n. 51 del 09.11.2006

Der Gemeindesekretär / Il Segretario comunale

- Dr. Günther EISENDLE -